

12.11.1971

Prěni twarski wotrězk mlokoweho kombinata hotowy	Erster Bauabschnitt Milchviehanlage übergeben
Přinošk z Noweje doby z dnja 13.11.1971 Kombinat přepodaty RADWOR. Něhdźe před lětom połoži so zakładny kamjeń za twar moderneho kombinata za dejny skót pola Radworja. Mjeztym su twarscy dźělačarjo Mjezdrustwowoje twarskeje organizacije Mały Wjelkow kombinat dotwarili. Wčera popołdnju přepoda Hans Klose, nawoda tuteje organizacije, kluč za nowy kooperatiwny kombinat tamnišemu předsydzje prodrustwa, Helmutej Gäblerej. Na tutym wažnym podawku prodrustwownikow z Radworja a ze Zarěča wobdźělichu so mjez druhim tež člon Zwjazkoweho předsydstwa Domowiny, Beno Cyž, člon wobwodneho nawodnistwa SED a Rady za ratarsku produkciju a žiwidłowe hospodárstwo Drježdžany, kandidat za wobwodny sejm; tow. Heinz Körner, 1. sekretar Wokrjesneho nawodnistwa SED Budyšin; br. Herbert Funka, sekretar Zwjazkoweho předsydstwa Domowiny, a Lothar Müller, produkcijski nawoda RLN Budyšin. W přitomnosći wulkeje ličby prodrustwownikow a twarskich dźělačejow wuzběhny Beno Cyž wulki wuznam moderneho kombinata, z kotrymž so dolholétne žadanje a přeće prodrustwownikow z Radworja a ze Zarěča zwoprawdźi. Nětko za leži na prodrustwownikach samych, w tutym wysokoefektiwym kombinace dźělowu produktiwitu tak stopnjować a kóždu rezerwu wužiwać, zo so z tym wuwіće woběju prodrustwow dale spěchuje. K.	Übersetzung des Nowa doba Artikels unten Kombinat übergeben Radibor. Ungefähr vor einem Jahr wurde der Grundstein für den Bau des modernen Kombimates für Milchvieh bei Radibor gelegt. Unterdessen haben die Bauarbeiter der Zwischenbetrieblichen Bauorganisation Kleinwelka das Kombinat fertig gebaut. Gestern Nachmittag übergab Hans Klose, Leiter dieser Organisation, den Schlüssel für das neue Kombinat dem dortigen Genossenschaftsvorsitzenden, Helmut Gäbler. An diesem wichtigen Ereignis für die Genossenschaftsbauern aus Radibor und Saritsch nahmen unter anderen Teil das Mitglied des Bundesvorstandes der Domowina, Benno Ziesch, das Mitglied der Bezirksleitung der SED und des Rates für die landwirtschaftliche Produktion und Ernährungswirtschaft Dresden, Kandidat für den Bezirkstag; Gen. Heinz Körner, 1. Sekretär der Kreisleitung der SED Bautzen; Br. Herbert Funke, Sekretär des Bundesvorstandes der Domowina und Lothar Müller, Produktionsleiter RLN Bautzen. In Anwesenheit einer großen Zahl von Genossenschaftsbauern und Bauleuten hob Benno Ziesch die große Bedeutung des modernen Kombimates hervor, mit dem sich nun die jahrelangen Forderungen und Wünsche den Genossenschaftsbauern aus Radibor und Saritsch verwirklichen. Jetzt liegt es an den Genossenschaftsbauern selbst, in diesem hocheffektiven Kombinat die Arbeitsproduktivität so zu steigern und jede Reserve auszunutzen, dass damit die Entwicklung beider Genossenschaften weiter befördert wird. K.

[Dalši wobšěrniši přinošk Noweje doby z dnja 24.11.1971 jako pdf](#)

Kombinat přepodaty

RADWOR. Něhdźe před lětom połoži so zakładny kamjeń za twar moderneho kombinata za dejny skót pola **Radworja**. Mjeztym su twarscy dźělačarjo Mjezdrustwowoje twarskeje organizacije Mały Wjelkow kombinat dotwarili. Wčera popołdnju přepoda Hans Klose, nawoda tuteje organizacije, kluč za nowy kooperatiwny kombinat tamnišemu předsydzje prodrustwa, Helmutej Gäblerej.

Na tutym wažnym podawku prodrustwownikow z **Radworja** a ze Zarěča wobdźělichu so mjez druhim tež člon Zwjazkoweho předsydstwa Domowiny, Beno Cyž, člon wobwodneho nawodnistwa SED a Rady za ratarsku produkciju a žiwidłowe hospodárstwo Drježdžany, kandidat za wobwodny sejm; tow. Heinz Körner, 1. sekretar Wokrjesneho nawodnistwa SED Budyšin; br. Herbert Funka, sekretar Zwjazkoweho předsydstwa Domowiny, a Lothar Müller, produkcijski nawoda RLN Budyšin.

W přitomnosći wulkeje ličby prodrustwownikow a twarskich dźělačejow wuzběhny Beno Cyž wulki wuznam moderneho kombinata, z kotrymž so dolholétne žadanje a přeće prodrustwownikow z **Radworja** a ze Zarěča zwoprawdźi. Nětko za leži na prodrustwownikach samych, w tutym wysokoefektiwym kombinace dźělowu produktiwitu tak stopnjować a kóždu rezerwu wužiwać, zo so z tym wuwіće woběju prodrustwow dale spěchuje. K.

Prěnja kruwa wjedže so do noweho kombinata - Die erste Kuh wird in das neue Milchviehkombinat



geführt.

Foto: Rabovsky

[start](#)

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:
<http://82.165.187.122/doku.php?id=mva-erster-bauabschnitt&rev=1645195151>

Last update: **2022/02/18 14:39**

